

訪問加拿大：觀點和經驗分享

Duty Visit to Canada: Sharing of Views and Experiences



今年五月，我和兩位同事參加了由加拿大公民監察執法協會（Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement）於查洛城舉辦的會議。今年的會議主題是「公民監察：促進問責性、獨立性和透明度」，吸引到多名加拿大和海外的代表出席，包括從事監察警務人員工作的專業人士、警務人員、法律界人士、學者、記者及其他專家等，一同討論多項有關公民監察警務人員的議題、趨勢和觀點。

與會者均來自不同界別和文化背景，並在會議中分享及交流了不同方面的觀點和經驗。例如在會議的一個互動環節中，大會播出一段錄像片段，並邀請與會者就片段中警方所採取的行動是否恰當發表意見。其後，大會安排來自不同界別的專業人士組成專題討論小組，就事件分享見解。大會在小組討論後再次邀請會眾就同一事件發表意見。有趣的是，與會者在參考了小組的意見後，對事件的看法都有明顯的改變。這經驗正好說明了監察機構在考慮證據時應抱開放的態度並從多角度思考。正因如此，我深信對社會和公眾有深入和全面的了解，是我們有效地履行職責的必要條件。

在這次訪問活動中，我們亦參觀了當地三間與監警會使命和職能相近的監察警方機構，包括公眾投訴皇家騎警委員會（the Commission for Public Complaints against the Royal Canadian Mounted Police）、卑詩省警察投訴專員辦事處（the Office of the Police Complaint Commissioner），以及安大略省獨立警務督查主任辦事處（the Office of the Independent Police Review Director）。我們有幸能與這三間機構的管理層和行動人員會面，他們亦欣然與我們分享很多有關監察警方的經驗。

In May, two colleagues and I attended the 2013 Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) Conference in Charlottetown, Prince Edward Island. The theme of this year's conference was "Civilian Oversight: Promoting Accountability, Independence and Transparency". The conference brought together delegates from Canada and abroad, including police oversight professionals, police officers, legal practitioners, academics, journalists and other experts, and examined a variety of issues, trends and perspectives in relation to civilian oversight of police.

The participants came from diverse professional and cultural backgrounds, and this ensured the sharing of wide-ranging views and experiences throughout the conference. For instance, in one interactive session, delegates were invited to consider the appropriateness of a police action as captured in an incident video. Panel members from various professions then shared their individual perspectives on the incident. It was interesting to note the shift in perspective once we had the opportunity to consider the issues from the perspectives aired by the panel members. The experience reinforced the importance of oversight professionals' consideration of evidence with an open mind and from all possible angles. Indeed, I believe that a deep and broad understanding of our society and its members is essential to the effective discharge of our duties.

Our duty visit also included orientation tours to the offices of three police oversight bodies with missions and functions similar to those of the IPCC, namely, the Commission for Public Complaints against the Royal Canadian Mounted Police, the Office of the Police Complaint Commissioner and the Office of the Independent Police Review Director. We had the privilege of meeting with the executives and practitioners at these bodies, who generously shared with us their experiences in police oversight.

在訪問的過程中，這些機構向我們講解與其監察制度有關的立法框架及文化背景。同時，他們亦分享了個別機構本身所面對的機遇和挑戰。透過與他們的討論，我們了解到不同的監察模式在不同層面上的利與弊。這些交流對我們探索未來發展的路向及如何在過程中避免錯誤，繼而維持及發展一套實際、有效率、並適合香港的監察制度都很有幫助。

總括來說，這次的加拿大訪問活動讓我們有很大的得著。這一行不但啟發了我們的思維，亦同時讓我們與國際監警界的其他成員建立友誼。我慶幸自己是當中的一份子，並期望能為香港的監警工作作出貢獻。

作者：監警會高級審核主任林俊邦先生

In particular, we were introduced to the legislative frameworks and cultural backgrounds under which the oversight systems operated, as well as the specific opportunities and challenges currently faced by each of the three bodies. The discussions also provided us with insight on the pros and cons of individual aspects of different oversight models. Such exchanges will no doubt help us identify the avenues to be explored as well as the pitfalls to be avoided as we continue to develop and maintain an effective and efficient oversight process that is appropriate for our local circumstances.

Looking back, I found our visit to Canada most rewarding. We returned to Hong Kong with plenty of food for thought as well as new friendships with other members of the international police oversight community. Indeed, I am glad to be one of them and look forward to making contributions to the police oversight process in Hong Kong.

Author: Mr Samson Lam, Senior Vetting Office, IPCC

監警會觀察員 IPCC Observers

新任命的監警會觀察員 Names of newly appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|---------|----------------------------|---------|------------------------------|
| 1. 周厚立 | Mr CHAU Hau-lap | 9. 周賢明 | Mr Francis CHAU Yin-ming, MH |
| 2. 劉興華 | Mr LAU Hing-wah | 10. 鍾靖薇 | Ms CHUNG Ching-may |
| 3. 歐陽偉倫 | Mr Kelvin AU YEUNG Wai-lun | 11. 李正雅 | Ms LEE Ching-nga |
| 4. 黃碧嬌 | Ms Peggy WONG Pik-kiu, MH | 12. 謝炯全 | Mr Patrick TSE Kwing-chuen |
| 5. 何顯明 | Mr HO Hin-ming, MH | 13. 林浩揚 | Mr LAM Ho-yeung |
| 6. 林家輝 | Mr Aaron LAM Ka-fai, JP | 14. 何國華 | Mr George HO Kwok-wah |
| 7. 黃宏泰 | Mr WONG Wang-tai, MH | 15. 楊子熙 | Mr YEUNG Tsz Hei, MH |
| 8. 郭秀英 | Ms KWOK Sau-ying | 16. 余智榮 | Mr YU Chi-wing |

(任期由2013年9月1日至2015年3月31日 Appointment period from 1 September 2013 to 31 March 2015)

再獲任命的監警會觀察員 Names of re-appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|--------|-------------------------------|--------|---------------------------|
| 1. 黎達生 | Mr David LAI Tat-sang, MH, JP | 5. 高錦祥 | Mr KO Kam-cheung, BBS, MH |
| 2. 張焯堯 | Mr Charles CHEUNG Cheuk-yiu | 6. 許嘉灝 | Mr HUI Ka-hoo, BBS, MH |
| 3. 莊創業 | Mr CHONG Chong-yip | 7. 黃江天 | Dr James WONG Kong-tin |
| 4. 梁秀志 | Mr LEUNG Sau-chi, JP | 8. 楊學明 | Rev David YEUNG Hok-ming |

(任期由2013年9月1日至2015年3月31日 Appointment period from 1 September 2013 to 31 March 2015)

任期已屆滿的監警會觀察員 Names of retired IPCC Observers:

- | | | | |
|--------|---------------------------------|----------|----------------------------|
| 1. 尹志強 | Mr Aaron WAN Chi-keung, BBS, JP | 9. 司徒建華 | Mr SZETO Kin-wa |
| 2. 陳耀星 | Mr Star CHAN Iu-seng, BBS, JP | 10. 林德亮 | Mr LAM Tak-leung, MH |
| 3. 蔡鳳萍 | Miss Abril CHOY Fung-peng | 11. 陶嘉穎 | Miss Alice TO Kar-wing |
| 4. 朱德榮 | Mr CHU Tak-wing | 12. 黃健興 | Mr WONG Kin-hing |
| 5. 李冠美 | Ms LEE Koon-mei | 13. 張翼雄 | Mr Jackie CHEUNG Yick-hung |
| 6. 梁秀清 | Ms Martha LEUNG Sau-ching | 14. 羅競成 | Mr LAW King-shing, MH |
| 7. 卜坤乾 | Mr PUK Kwan-kin | 15. 阮陳寶馨 | Mrs YUEN CHAN Po-hing |
| 8. 梁皓鈞 | Mr LEUNG Ho-kwan, MH | | |

(任期於2013年8月31日屆滿 Terms of appointment ends on 31 August 2013)